

Allegro moderato ♩ = 120

*f staccato*

Пинг  
Ping

Где вы, Пинг?  
O - là Rang!

Где вы,  
O - là

Пинг  
Ping

(таинственно)  
(misteriosamente)

Пинг?  
Pong!

Ког - да про - кля - тый  
Poi - ché il fu - ne - sto

*dim.* *f*

Пинг  
Ping

гонг гу - лом зло - ве - щим раз - бу - дит го - род  
gong de - sta la reg - gia e de - sta la cit -

Пинг  
Ping

наш — го -  
- та - сям

Пинг  
Ping

- то - вы мы к пред - став - лень - ю:  
pron - ti ad o - gni e - ven - to:

Пинг  
Ping

ведь ес - ли по - бе -  
se lo stra - nie - ro

*cresc. f*

Пинг  
Ping

- дит Принц - бу - дет свадь - ба, а про - иг - ра - ет -  
vin - ce, per le poz - ze e s'e - gli per - de,

*p*

Пинг  
Ping

*poco rall.*

Три маски  
Le tre maschere

бу - дет по - гре - бень - е!  
pel sep. pel - li - men - to.

(весело)  
(gaiamente) *p*

При - го -  
Io pre -

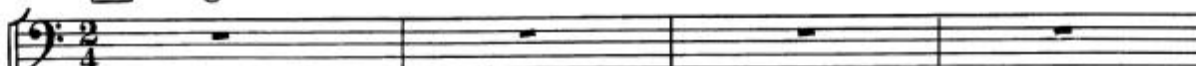
*dim. poco rall.*

1 Allegretto ♩ = 112

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang



Cassa, C-b.

1 Allegretto ♩ = 112



Понг  
Pong

Панг  
Pang





2

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Возь-  
Gli in.

- на - ри - ков бе - лых для гро - ба!  
bian - che lan - ter - ne di lut - to!

Cassa, C-b.

2

*dim.*

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- му фи - ми - ам я... но -  
- cen - si e le of - fer - te... Мо -

До - стать нуж - но ла - дан...  
Gli in - cen - si e le of - fer - te...

*p*

**Понг**  
Pong

— силь — щи — кам де — нег в у — пла — ту... Для  
— ne — te di car — ta do — га — те... II

**Панг**  
Pang

и са — ха — ру, ча — ю, му — ска — ту...  
The, zue — che — ro, no — ci — то — sca — te!

*p*

**Понг**

прин — ца с прин — цес — сой но — сил — ки! И  
het ra — lan — chi — po scar — lat — to! I

**Панг**

И гроб за — ка — зать и по — мни — ки!  
II fe — re — tro, gran — de, ben — fat — to!

*p*

**Понг**  
Pong

бон — зу, чтоб сла — ву спел... И  
bon — zi che san — ta — no... E

**Панг**  
Pang

И бон — зу — о — пла — ки — вать... И  
I bon — zi che ge — to — no... E


**Понг**  
Pong

все, что нуж — но сде — лать по древ — не — му об — ря — ду...  
tut — to quanto il ge — sto, se — con — do vuo — le il ri — to...

**Панг**  
Pang

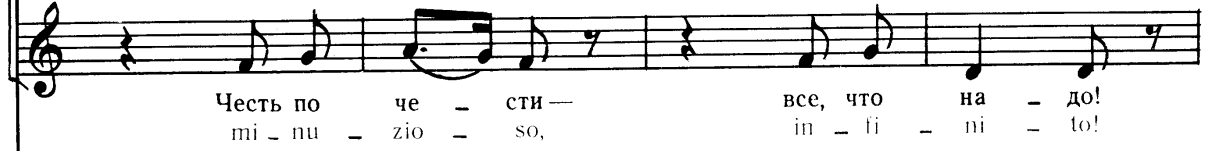
все, что нуж — но сде — лать по древ — не — му об — ря — ду...  
tut — to quanto il ge — sto, se — con — do vuo — le il ri — to...

Понг  
Pong



...за - ка - зать все, что на - до!  
mi - ni - zio - so, in - fi - ni - to!

Панг  
Pang



Честь по че - сти — все, что на - до!  
mi - ni - zio - so, in - fi - ni - to!



Пинг  
Ping

3

(воздев руки к небу)  
(tendendo alte le braccia)

Ки -  
О

VI  
VI



*pp.* *dolce p*

Пинг  
Ping



- тай, ты сей - час и - зум -  
Chi - па, о Chi - па, ...



(замирают в восторге)  
(*rimangono immobili, in estasi*)

rall.

Панг  
Pang

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Cor. b $\flat$

rall.  
8

Маски встают и уныло разводят руками.  
*Le maschere si risolleivano con gesto largo e sconfortato.*

13 *Andante mosso*  $\text{♩} = 96$

Панг  
Pang

Понг  
Pong

Панг  
Pang

При-ро-да,  
O mon-do,

При-ро-да,  
O mon-do,

8

13 *Andante mosso*  $\text{♩} = 96$

*mf* *mf* *cresc.*

Панг  
Pang

ты пол - на ду - ра - ков влюб - лен - ных!  
rie - po di paz - zi in - na - mo - ra - ti!

Панг  
Pong

ты пол - на ду - ра - ков влюб - лен - ных!  
rie - po di paz - zi in - na - mo - ra - ti!

Панг  
Pang

При - ро - да, ты пол - на ду - ра - ков влюб - лен - ных!  
O mon - do, rie - po di paz - zi in - na - mo - ra - ti!

Панг  
Pang

Сколь - ко их!  
Ne ab - biam.

Не - ма - ло при - ез - жа - ло к нам за  
ne ab - biam visti ar - ri - var de - gli a - spi -

Панг  
Pang

Сколь - ко их!  
Ne ab - biam.

Не - ма - ло при - ез - жа - ло к нам за  
ne ab - biam visti ar - ri - var de - gli a - spi -

## de 14 Allegretto ♩ = 126

Пинг  
Ping

- та \_ет в при \_ро \_де ду \_ра \_ков влюб\_лен\_ных!  
 mon\_do rie \_ no di paz \_ zi in\_na\_mo \_ra \_ti!

*p* *leggero e staccato*

8-

Пинг  
Ping

А прин\_ца  
 Vi ri \_ cor \_

*pp*

8-

Пинг  
Ping

пом\_ни \_те, что при \_ез \_жал из Са\_мар \_ кан \_ да?  
 \_ da \_te il prin\_ci \_pe re \_ gal di Sa-mar \_ can \_ da?

15

Пинг  
Ping

Сколь - ко ог\_ня, та - лан\_та, лов\_ко\_сти и  
Fe - ce la sua do - man\_da, e lei con qua - le

Пинг  
Ping

си\_лы саб\_ле\_ю ско - си - ло!  
gio\_ia gli man\_dò il bo - ia!

(за особым занавесом)  
(dietro al sipario speciale) *pp*

Хор за сценой  
Coro intimo

S.  
Саб - ли пусть кли - нок за -  
Ungi, ar - ro - ta, che la

T.  
Саб - ли пусть кли - нок за -  
Ungi, ar - ro - ta, che la

B.  
Саб - ли пусть кли - нок за -  
Ungi, ar - ro - ta, che la

Picc., Fl.



Три маски  
Le tre maschere

**Пинг**  
Ping

**Понг**  
Pong

**Панг**  
Pang

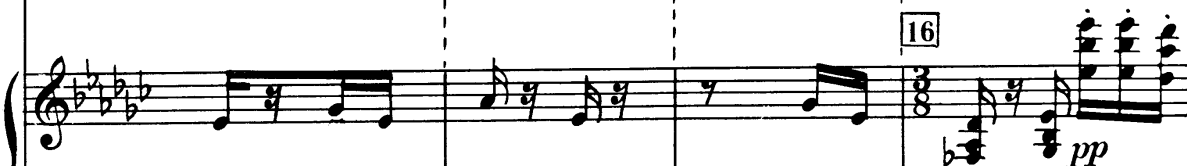
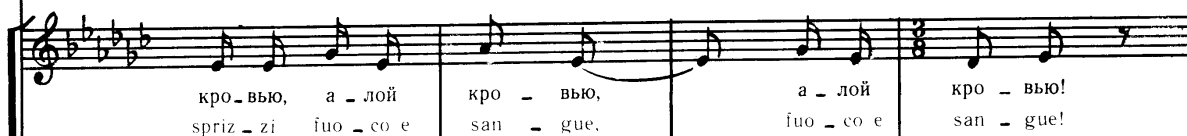
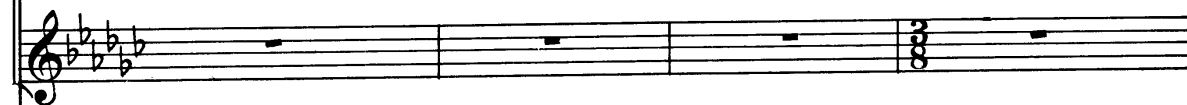
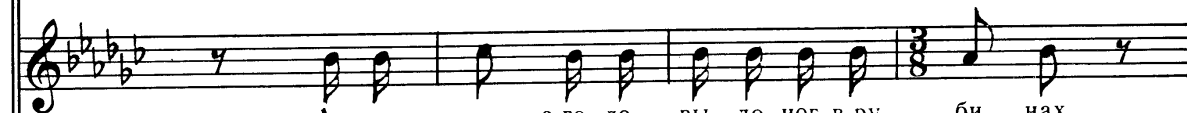
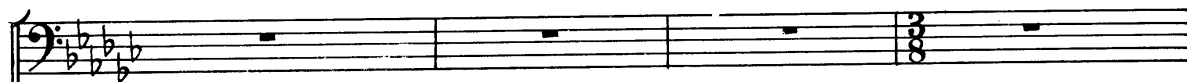
Ско - си - ло!  
И бо - га!

- сви - щет, пусть за - бле - щет,      весь по - кры - тый а - лой  
la - ma guiz - zi e      spriz - zi,      che la      la - ma guiz - zi e

- сви - щет, пусть за - бле - щет,      весь по - кры - тый а - лой  
la - ma guiz - zi e      spriz - zi,      che la      la - ma guiz - zi e

- сви - щет, пусть за - бле - щет,      весь по - кры - тый а - лой  
la - ma guiz - zi e      spriz - zi,      che la      la - ma guiz - zi e

16

Пинг  
PingПонг  
PongПанг  
Pang

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

в бриль\_ян \_тах весь, с серь \_ го \_ ю зо \_ ло \_ то \_ ю?  
 co \_ gli o \_ rec \_ chi \_ ni co \_ me cam \_ pa \_ nel \_ li?

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Ис\_кал люб \_ ви — рас\_стал\_ся с го\_ло \_ во \_ ю!  
 A \_ mo \_ re chie \_ se, fu de \_ ca \_ pi \_ ta \_ to!

А принц из  
 Ed il Bir\_

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

А хит - рый хан кир - гиз - ский? У - би - ты! У -  
 E il pren - ce dei Kir - ghi - si? Uc - ci - si! Uc -

Бир - мы? У - би - ты! У -  
 - та - по? Uc - ci - si! Uc -

*f*

17

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- би - ты! У - би - ты! У - би - ты!  
 - ci - si! Uc - ci - si! Uc - ci - si!

- би - ты! У - би - ты! У - би - ты!  
 - ci - si! Uc - ci - si! Uc - ci - si!

*p* *crese*

17

Пинг  
Ping

пом - ни - те мо - гу - че - го та - та - ри - на,  
Tar - ta - ro dal - l'ar - co di sei cu - bi - ti

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Хор за сценой  
Coro interno

S. *ff* Саб - ли  
Ungi, ar -  
T. *ff* Саб - ли  
Ungi, ar -  
B. *ff* Саб - ли  
Ungi, ar -

Tr-be  
(sulla scena) *ff*  
Tr-ni

*f* *ff*

Пинг  
 Ping

что гнул ру - кой под - ко -  
 di ric - che 'pel - li cin -

Понг  
 Pong

Панг  
 Pang

пусть кли - нок за - бле - щет а - лой кро - вью!  
 - го - та, che la la - ma spriz - zi san - gue!

пусть кли - нок за - бле - щет а - лой кро - вью!  
 - го - та, che la la - ma spriz - zi san - gue!

пусть кли - нок за - бле - щет а - лой кро - вью!  
 - го - та, che la la - ma spriz - zi san - gue!

**Пинг**  
Ping

- вы?  
- to?

**Понг**  
Pong

Каз - нен он!  
E - stin - to!

**Панг**  
Pang

Каз -  
E -

*p*  
Там, где пра - вит Ту - ран - дот, всем ра -  
Do - ve reg - на Tu - ran - dot, il la -

*p*  
Там, где пра - вит Ту - ран - дот, всем ра -  
Do - ve reg - на Tu - ran - dot, il la -

*p*  
Там, где пра - вит Ту - ран - дот, всем ра -  
Do - ve reg - на Tu - ran - dot, il la -

8

*rit.*

*p*

Пинг  
Píng

Понг  
Póng

Панг  
Páng

Был и он каз-нен... У-би-ли...  
E de - sa - pi - ta... Ue - ci - di!

- нен он! У - би - ли... за -  
- stin - to! Ue - ci - di... e -

- бо - ты хва - тит вдо - воль, сталь си -  
- vo - го tai non lan - gue! Ungi, ar -

- бо - ты хва - тит вдо - воль, сталь си -  
- vo - го tai non lan - gue! Ungi, ar -

- бо - ты хва - тит вдо - воль, сталь си -  
- vo - го tai non lan - gue! Ungi, ar -

8



*cresc.*

**Пинг**  
Ping

у - би - ли... у - би - ли..  
Uc - ci - di! Uc - ci - di!

**Понг**  
Pong

Каз - ни - ли... каз - ни - ли..  
Am - maz - za!.. Am - maz - za!..

**Панг**  
Pang

- ры - ли... у - би - ли... за - ры - ли... у - би - ли... Их  
- stin - gui... uc - ci - di... e - stin - gui... uc - ci - di... e -

- я - ет, саб - ля бле - щет а - лой  
- го - та, che la la - та spriz - zi

- я - ет, саб - ля бле - щет а - лой  
- го - та, che la la - та spriz - zi

- я - ет, саб - ля бле - щет а - лой  
- го - та, che la la - та spriz - zi

*cresc.*

*dim.* *poco rall.*

Пинг  
Pang

каз - ни - ли!  
Am - maz - za!

Понг  
Pong

каз - ни - ли!  
Am - maz - za!

Панг  
Pang

всех каз - ни - ли!  
stingui, am - maz - za!

*f*

кро - вью!  
san - gue!

*f*

кро - вью!  
san - gue!

*f*

кро - вью!  
san - gue!

*f*

*dim.* *poco rall.*

18 **Molto moderato** ♩ = 86  
*dolcemente*

Пинг  
Ping

Про - щай, лю - бовь, про - щай - те, де - ти!  
Ad - dio, a - то - re! Ad - dio, raz - za!

Понг  
Pong

Про - щай, лю - бовь, про - щай - те, де - ти!  
Ad - dio, a - то - re! Ad - dio, raz - za!

Панг  
Pang

Про - щай, лю - бовь, про - щай - те, де - ти!  
Ad - dio, a - то - re! Ad - dio, raz - za!

18 **Molto moderato** ♩ = 86  
*dolcemente molto legato*

Пинг  
Ping

Про - щай, на - след - ник тро - на! Про -  
Ad - dio, stir - ре di - vi - на! Ad -

Понг  
Pong

Про - щай, на - след - ник тро - на! Про -  
Ad - dio, stir - ре di - vi - на! Ad -

Панг  
Pang

Про - щай, на - след - ник тро - на! Про -  
Ad - dio, stir - ре di - vi - на! Ad -

Пинг  
Ping

- шай же, лю-бовь, про-щай - те, де - ти!  
- di - o, а - то - ге! Ad - dio, gaz - za!

Понг  
Pong

- шай же, лю-бовь, про-щай - те, де - ти!  
- di - o, а - то - ге! Ad - dio, gaz - za!

Панг  
Pang

- шай же, лю-бовь, про-щай - те, де - ти!  
- di - o, а - то - ге! Ad - dio, gaz - za!

*Led.* \* *Led.* \* *cresc. sempre*

Пинг  
Ping

Про - щай, на - след - ник тро - на! И ко - нец тут пре -  
Ad - dio, stir - pe di - vi - na! E fi - ni - sce la

Понг  
Pong

Про - щай, на - след - ник тро - на! И ко - нец тут пре -  
Ad - dio, stir - pe di - vi - na! E fi - ni - sce la

Панг  
Pang

Про - щай, на - след - ник тро - на! И ко - нец тут пре -  
Ad - dio, stir - pe di - vi - na! E fi - ni - sce la

*p* *cresc.* *mf* *cresc. sempre*  
*staccato*

tornando a tempo  
(sostenendo)

allarg.

*pp*

Пинг  
Ring

— сто — лу!  
Chi — na!

Про — щай, на — след — ник тро — на!  
Ad — dio, stir — pe di — vi — na!

И ко —  
E fi —

Понг  
Pong

— сто — лу!  
Chi — na!

Про — щай, на — след — ник тро — на!  
Ad — dio, stir — pe di — vi — na!

И ко —  
E fi —

Панг  
Pang

— сто — лу!  
Chi — na!

Про — щай, на — след — ник тро — на!  
Ad — dio, stir — pe di — vi — na!

И ко —  
E fi —

C-ne tubolari (in orchestra)

allarg.

tornando a tempo  
(sostenendo):

*pp*

Пинг  
Ring

— нец  
— пі

тут пре — сто — лу!  
sce la Chi — na!

Понг  
Pong

— нец  
— пі

тут пре — сто — лу!  
sce la Chi — na!

Панг  
Pang

— нец  
— пі

тут пре — сто — лу!  
sce la Chi — na!

купюра  
229  
Vi -  
\*Ma se

*poco rall.* (falsetto) *rit.*

Пинг  
Ping

Про - щай, на - след - ник тро - на!  
Ad - dio stir - pe di - vi - na!

Понг  
Pong

Про - щай, на - след - ник тро - на!  
Ad - dio, stir - pe di - vi - na!

Панг  
Pang

Про - щай, на - след - ник тро - на!  
Ad - dio, stir - pe di - vi - na!

*poco rall.* *rit.*

*pp* *dim.*

(снова садится)  
(torna a sedere)

(снова садится)  
(torna a sedere)

Пинг продолжает стоять, как бы придавая больший вес своим словам.  
Ping rimane in piedi, quasi a dar più valore alla sua invocazione.

**Molto calmo**  
(заклиная)  
(come un'invocazione)

19

Пинг  
Ping

О тигр свя - щен - ный!  
O ti - gre! O ti - gre!

Понг  
Pong

О гроз - ный по - ве -  
O gran - de ma - re -

Панг  
Pang

19 **Molto calmo**

*pp* *p*

Для купюры.  
il taglio.

2572

De 231

rall. *p*

Пинг  
Ping

сча - стья, / ночь про - ще - нья!  
re - sa... / del - la ge - sa!

Я б  
II

Понг  
Pong

сча - стья, / ночь про - ще - нья!  
re - sa... / del - la ge - sa!

Панг  
Pang

сча - стья / ночь про / ще - нья!  
re - sa... / del - la ge - sa!

rall. 8

-de a tempo, ma poco più mosso

\* Пусть свадь-бы ночь при-дет ско-ре - е...  
vie - ne la not - te del - la ge - sa...

Пинг  
Ping

...ложе но-во-брач-ным при-го-то-вил!  
ta - la - mo le vo - glio pre - pa - ra - re!

(с соответствующими жестами)  
(con gesto evidente)

Понг  
Pong

Пе - ри - ны я б на -  
Spri - mac - се - го per

a tempo, ma poco più mosso

\* Для купюры.  
Per il taglio.

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

бил га га чьим пу хом!  
lei le mol - li piu - me!

(словно разливая благовония)  
(come spargesse aromi)

Бла\_го\_во\_ний для них не пожа\_  
lo l'al - co - va le vo - glio pro - fu -

20

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Су - пры - гов бы от - вел, дер\_жа све\_  
Gli spro - si gui - de - rò reg - gen - do il

20 лел бы!  
та - ге!

*pp*



Пинг  
Ping

- тиль - ник!  
lu - me!

Ну, а по\_том в са\_  
Poi tut\_t'e tre in giar -

Понг  
Pong

Ну, а по - том мы бы  
Poi tut\_t'e tre in giar -

Панг  
Pang

Ну, а по\_  
Poi tut\_t'e

Пинг  
Ping

- ду - пе\_ли бы втро - ем...  
- di - no noi can\_te - rem...

Понг  
Pong

пе - ли и лю - бовь до рас -  
- di - по, can\_te - ге - мо d'a -

Панг  
Pang

том бы пе - ли в ноч - ном са - ду...  
tre in giar - di - no noi can\_te - rem...

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

*p*  
(b)

Вот так:  
co - si:

- све - та про - слав - ля - ли...  
- mor fi - no ai mat - ti - no...

Пинг встает на скамеечку, Понг и Панг садятся на корточки, повернувшись к невидимым покоям принцессы.  
Ping in piedi sullo sgabello, gli altri due seduti ai suoi piedi, rivolgendosi ad un'immaginario loggiato.

*poco rall.*

21

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

*p*

Вот так:  
co - si:

*poco rall.*

21

## Allegretto moderato

*♩=80 pp*

**Пинг**  
Ping

Боль\_ше в Ки - та - е нет жен\_щин бе - зум\_ных, что от\_вер.  
Non v'è in Chi - na, per nost\_ra for - tu - na, don - na

**Понг**  
Pong

*pp*

Боль\_ше в Ки - та - е нет жен\_щин бе - зум\_ных, что от\_вер.  
Non v'è in Chi - na, per nost\_ra for - tu - na, don - na

**Панг**  
Pang

*pp*

Боль\_ше в Ки - та - е нет жен\_щин бе - зум\_ных, что от\_вер.  
Non v'è in Chi - na, per nost\_ra for - tu - na, don - na

*♩=80*

**Allegretto moderato**

*pp*

*poco rit.* *a tempo*

**Пинг**  
Ping

- га - ют зем\_ну - ю лю - бовь! Лишь од -  
più che rin\_neg - hi l'a - mor! U - па

**Понг**  
Pong

- га - ют зем\_ну - ю лю - бовь! Лишь од -  
più che rin\_neg - hi l'a - mor! U - па

**Панг**  
Pang

- га - ют зем\_ну - ю лю - бовь! Лишь од -  
più che rin\_neg - hi l'a - mor! U - па

*poco rit* *pp* *a tempo* *p*

**Picc., Fl. I**

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- на и бы\_ла, слов\_но ка\_мень, но и ей по\_ко\_рить\_ся при\_  
so - la ce n'e - ra e que - st'u - na che fu ghiac\_cio, ora è vam.pa ed ar -

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- шлось! О прин - цес - са, те - бе под - власт - ны зем - ли,  
- dor! Prin - ci - pes - sa, il tuo impe\_ro si sten - de dal Tse -

- шлось! О прин - цес - са, те - бе под - власт - ны зем - ли,  
- dor! Prin - ci - pes - sa, il tuo impe\_ro si sten - de dal Tse -

- шлось! О прин - цес - са, те - бе под - власт - ны зем - ли,  
- dor! Prin - ci - pes - sa, il tuo impe\_ro si sten - de dal Tse -

22

Пинг  
Ping

rit.  
*p*

ре - ки, ле - са и мо - ря!  
Kiang al - l'im - men - so Jang - Tsè!

Но в обь -  
Ма ла

Понг  
Pong

ре - ки, ле - са и мо - ря!  
Kiang al - l'im - men - so Jang - Tsè!

*Кiang ал - лим - мен - со Янг - Тсе*

Панг  
Pang

ре - ки, ле - са и мо - ря!  
Kiang al - l'im - men - so Jang - Tsè!

22

*p*  
*rit.*  
*pp*

a tempo

Пинг  
Ping

- я - ти - ях страст - ных су - прю - га бу - дешь ты  
den - tro al - le sof - fi - ci - ten - de, c'è u - po  
(закрытым ртом)  
(a bocca chiusa)

Понг  
Pong

*p*

(закрытым ртом)  
(a bocca chiusa)

Панг  
Pang

*p*

a tempo

Пинг  
Ping

неж - ной и крот - кой всег - да!  
spo - so che im pe - ra su te!

Лишь у -  
Tu dei

Понг  
Pong

Лишь у -  
Tu dei

Панг  
Pang

Лишь у -  
Tu dei

*pp*

*pp* *v*

Пинг  
Ping

- ста - ми к те - бе при - кос - нет - ся - ты за - тре -  
ba - ci già sen - ti l'a - ro - ma, già sei

Понг  
Pong

- ста - ми к те - бе при - кос - нет - ся - ты за - тре -  
ba - ci già sen - ti l'a - ro - ma, già sei

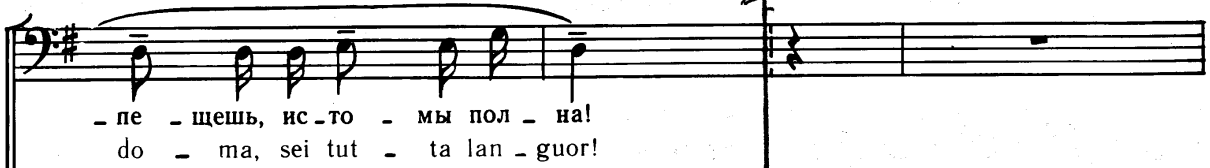
Панг  
Pang

- ста - ми к те - бе при - кос - нет - ся - ты за - тре -  
ba - ci già sen - ti l'a - ro - ma, già sei

2572

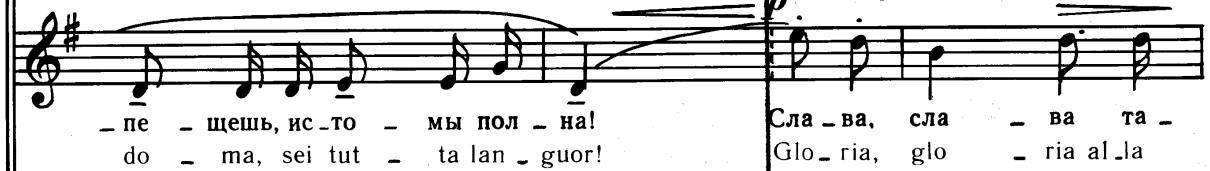
*Мо сес*

Пинг  
Ping



- пе - щешь, ис - то - мы пол - на!  
do - ма, sei tut - ta lan - guor!

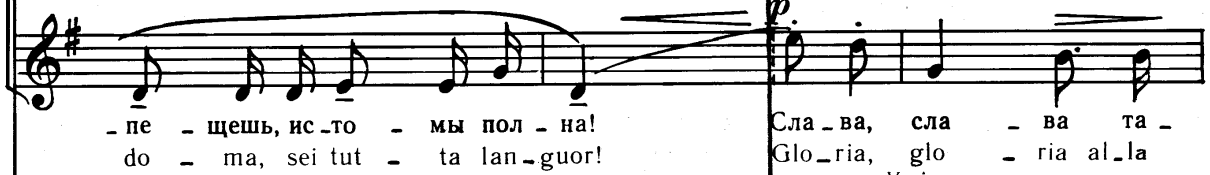
Понг  
Pong



- пе - щешь, ис - то - мы пол - на!  
do - ма, sei tut - ta lan - guor!

Сла - ва, сла - ва та -  
Glo - ria, glo - ria al la

Панг  
Pang



- пе - щешь, ис - то - мы пол - на!  
do - ма, sei tut - ta lan - guor!

Сла - ва, сла - ва та -  
Glo - ria, glo - ria al la

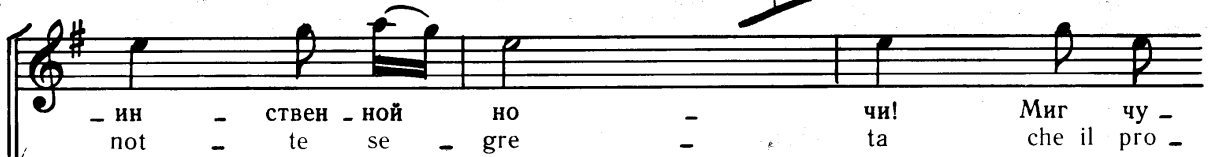


V-ni  
*p* 6 6  
*leggero*



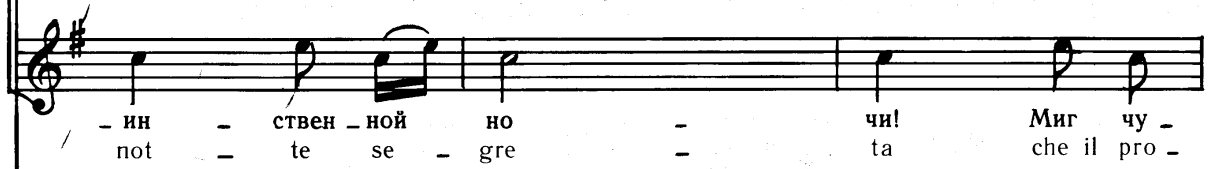
*pp dolce*

Понг  
Pong

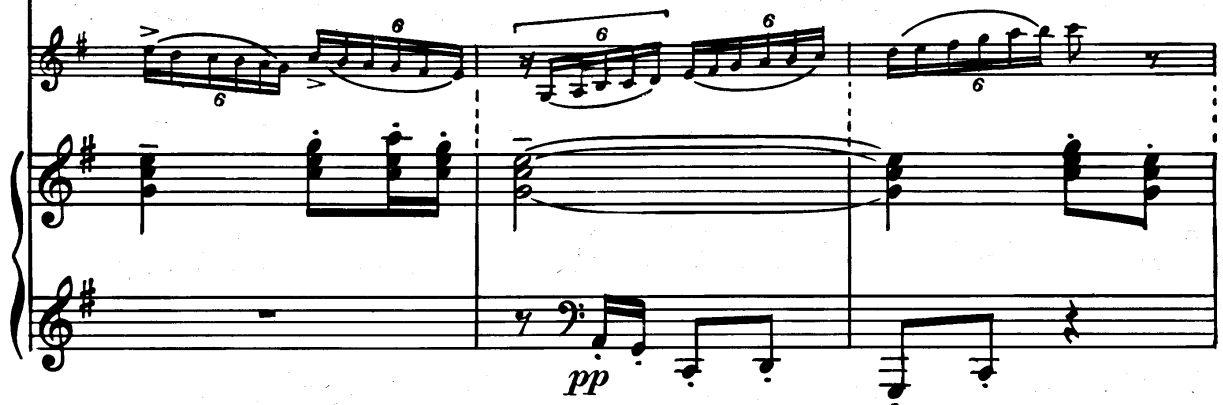


- ин - ствен - ной но - чи! Мир чу -  
pot - te se - gre ta che il pro -

Панг  
Pang



- ин - ствен - ной но - чи! Мир чу -  
pot - te se - gre ta che il pro -



*pp*

Пинг  
Ping



Понг  
Pong



Панг  
Pang



Пинг  
Ping



Понг  
Pong



Панг  
Pang





Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- ду - ти - хий ше - лест, ко - ло -  
- sur - ran - le so - se e tin -

*pp*

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- коль - чи - ков неж - ный тре - звон.  
- tin - ran sam - ra - ni - le d'or...

- коль - чи ков неж - ный тре - звон.  
- tin - ran sam - ra - ni - le d'or...

- коль - чи - ков неж - ный тре - звон.  
- tin - ran sam - ra - ni - le d'or...

*p*

24

(voce naturale)

Пинг  
Ping

И цве - ты стра\_стно шеп - чут сло - ва люб -  
Si so - spi - ran ra - go - le amo - go -

Понг  
Pong

(voce naturale)

И цве - ты стра\_стно шеп - чут сло - ва люб -  
Si so - spi - ran ra - go - le amo - go -

Панг  
Pang

(voce naturale)

И цве - ты стра\_стно шеп - чут сло - ва люб -  
Si so - spi - ran ra - go - le amo - go -

24

Пинг  
Ping

- ви, рас\_сы - па - я бриль - ян - ты ро - сы! Сла - ва,  
- se, di ru - gia - da s'im - per - la noi fior! Glo - ria,

Понг  
Pong

- ви. Сла - ва,  
- se. Glo - ria,

Панг  
Pang

- ви. Сла - ва,  
- se. Glo - ria,

Picc.

8

p

rit.

a tempo

**Пинг**  
Ping

сла - ва со - зда - нью лю - бо - му, в чьей ду -  
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -

**Понг**  
Pong

сла - ва со - зда - нью лю - бо - му, в чьей ду -  
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -

**Панг**  
Pang

сла - ва со - зда - нью лю - бо - му, в чьей ду -  
glo - ria al bel cor - po di - scin - to che il mi -

8

**Пинг**  
Ping

- ше раз - го - ре - лась лю - бовь!  
- ste - ro ig - no - ra - to o - ra sa!

**Понг**  
Pong

- ше раз - го - ре - лась лю - бовь!  
- ste - ro ig - no - ra - to o - ra sa!

**Панг**  
Pang

- ше раз - го - ре - лась лю - бовь!  
- ste - ro ig - no - ra - to o - ra sa!

8

rit. a tempo cresc. string.

Пинг  
Ping

Сла - ва люб - ви, о - кры - ля - ю - щей  
Glo - ria al - l'eb - brez - za e all'a - mo - re che ha

Понг  
Pong

Сла - ва люб - ви, о - кры - ля - ю - щей  
Glo - ria al l'eb brez - za e all'a - mo - re che ha

Панг  
Pang

Сла - ва люб - ви, о - кры - ля - ю - щей  
Glo - ria al - l'eb - brez - za e all'a - mo - re che ha

rit. a tempo string.

*p* *cresc.*

Пинг  
Ping

ду - шу, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей  
vin - to, e al - la Chi - na la pa - se ri -

Понг  
Pong

ду - шу, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей  
vin - to, e al - la Chi - na la pa - se ri -

Панг  
Pang

ду - шу, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей  
vin - to, e al - la Chi - na la pa - se ri -

**Пинг**  
Ping

**Понг**  
Pong

**Панг**  
Pang

вновь, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей вновь,  
- dà, al - la Chi - na la pa - ra - ce gi - dà

вновь, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей вновь,  
- dà, al - la Chi - na la pa - ra - ce gi - dà

вновь, мир в Ки - тай воз - вра - ща - ю - щей вновь,  
- dà, al - la Chi - na la pa - ra - ce gi - dà

**Пинг**  
Ping

**Понг**  
Pong

**Панг**  
Pang

*poco allarg.* **25** *a tempo* *dim. con comica paura*

воз - вра - ща - ю - щей вновь!  
la pa - ra - ce gi - dà!

воз - вра - ща - ю - щей вновь!  
la pa - ra - ce gi - dà!

воз - вра - ща - ю - щей вновь!  
la pa - ra - ce gi - dà!

*T-ro di legno (interno)*

*poco allarg.* **25** *mf* *a tempo*

Нарастающий шум, доносящийся из внутренних покоев дворца, возвращает маски к печальной действительности.  
Ma, dall'interno, il rumore della Reggia, che si risveglia, richiama le tre maschere alla triste realtà

*decrescendo di tono*

Пинг  
Ping

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Tr-be *ben ritmato*  
(interni) (Tutti con sord.)  
Tr-ni, Tr-ne basso

8

The musical score consists of five staves. The first three staves are for the percussion parts: Ping (bass clef), Pong (treble clef), and Pang (treble clef). They all share a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. A melodic line is written across these three staves, starting with a half note and followed by a dotted half note, with a slur over the first two notes and a decrescendo di tono instruction above. The fourth staff is for the Tr-be part, marked *ben ritmato* and *(interni) (Tutti con sord.)*, with the text *Tr-ni, Tr-ne basso* below it. It features a rhythmic pattern of eighth notes. The fifth staff is for the piano accompaniment, with a forte dynamic marking and a piano part marked with an 8-measure rest.

(спрыгивает на землю)  
(balza a terra)

Пинг  
Ping

Мы меч-та - ем, а во двор-це у - же про - сну - лись все, су - е -  
Noi si so - gna e il pa - laz - zo già for - mi - co - la di lan -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a 7/8 time signature and contains the lyrics 'Мы меч-та - ем, а во двор-це у - же про - сну - лись все, су - е -' and 'Noi si so - gna e il pa - laz - zo già for - mi - co - la di lan -'. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Пинг  
Ping

- тят - ся там слу - ги и сол - да - ты! За - би - ли ба - ра - ба - ны в священ - ном  
- ter - ne di ser - vi e di sol - da - ti! U - di - te il gran tam - bu - ro del tem - pio

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics '- тят - ся там слу - ги и сол - да - ты! За - би - ли ба - ра - ба - ны в священ - ном' and '- ter - ne di ser - vi e di sol - da - ti! U - di - te il gran tam - bu - ro del tem - pio'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Пинг  
Ping

хра - ме! Уж кри - ки раз - да - ют - ся на у - ли - цах Пе -  
 ver - de! Già stri don le - in - fi - ni - te cia - bat - te di Pe -

26

Moderatamente (alla marcia)

♩ = 72 ♩ = 144

Пинг  
Ping

Понг - ки - на!  
 Pong - ki - no!

Зву - чат фан -  
 U - di - te

Три маски  
Le tre maschere

2 Tr-be senza sord.

26

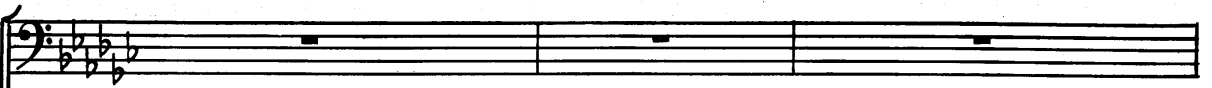
Moderatamente (alla marcia)

♩ = 72 ♩ = 144

*p*



Пинг  
Ping

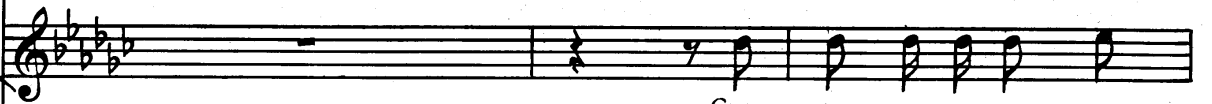


Понг  
Pong

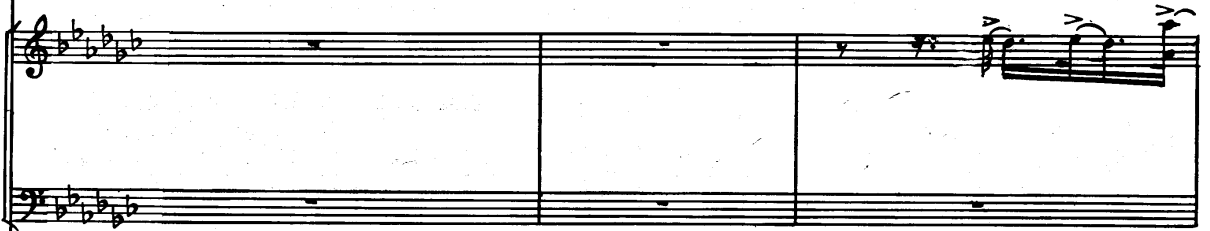


- фа - ры! Ско - ро на - ча - ло!  
trom be! Al - tro che pa - ce!

Панг  
Pang



Спе - ши - те на пред - став -  
Ha i - ni - zio la ce - ri -



Пянг  
Piang

Понг  
Pong

Панг  
Pang

Пой - дем по - гля -  
An - dia - то а го -

Пой - дем по - гля -  
An - dia - то а го -

- лень - е!  
- то - ния!

Пой - дем по - гля -  
An - dia - то а го -

(удаляются с подавленным видом)  
(se ne vanno togi togi)

Пянг  
Piang

Понг  
Pong

Панг  
Pang

- дим на у - жас - ну - ю по - те - ху!  
- der - ci l'en - ne - si - mo sup - pli - zio!

- дим на у - жас - ну - ю по - те - ху!  
- der - ci l'en - ne - si - mo sup - pli - zio!

- дим на у - жас - ну - ю по - те - ху!  
- der - ci l'en - ne - si - mo sup - pli - zio!

## КАРТИНА ВТОРАЯ

### QUADRO SECONDO

Широкая площадь перед императорским дворцом. Почти в центре расположена огромная мраморная лестница, теряющаяся наверху среди резных арок.

На трех широких площадках лестницы множество слуг расставляют разноцветные фонари.

Площадь постепенно заполняется толпой.

Appare il vasto piazzale della Reggia. Quasi al centro è un'enorme scala di marmo, che si perde nella sommità fra archi traforati.

La scala è a tre larghi ripiani.

Numerosi servi collocano in ogni dove lanterne variopinte.

La folla, a poco a poco, invade la piazza.

Musical score for piano, measures 25-30. The score is in 4/4 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is marked *p legato*. The right hand plays a series of chords and dyads, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs and ties. The notation includes various accidentals and dynamic markings.

Musical score for piano and violin, measures 31-36. The piano part continues from the previous system, marked *legato*. The violin part (V-ni) enters in measure 31 with a melodic line. The piano part features a sequence of chords and dyads, with a box containing the number 27 above measure 32. The score concludes with a double bar line and the number 2572 at the bottom.

Fl., Cel. Picc. Fl.

V-ni *mf*

28

*pp*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is a vocal line with a treble clef, a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and a 4/4 time signature. It contains three measures of music with a melodic line and some phrasing slurs. The lower staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some dynamic markings like *mf* and *f*.

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line includes trills and tremolos, indicated by wavy lines and the letter 'tr'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some notes marked with accents.

Появляются мандарины в голубых с золотом парадных одеждах.  
 Arrivano i mandarini, con la veste di cerimonia azzurra e d'oro.

The third system introduces woodwind and brass parts. The upper staff is for woodwinds, with the instruction "(interni)" below it. The lower staff is for brass, with the instruction "Tr-ba I, Tr-ne I (in orchestra)" below it. Both parts play a rhythmic pattern of eighth notes.

The fourth system features piano accompaniment. The upper staff has the tempo marking "Un poco sostenuto" and the dynamic marking *mf*. It includes a sixteenth-note figure with a slur and a fingering of 6. The lower staff continues the piano accompaniment with eighth and sixteenth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. It includes various note values, rests, and dynamic markings such as accents and hairpins.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a section marked "stentando" in the right hand, indicating a gradual increase in tempo. The notation includes complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, starting with a boxed measure number "29" and the tempo marking "a tempo sostenendo". The system features a grand staff with treble and bass clefs, with intricate rhythmic and harmonic structures in both hands.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, with complex rhythmic and harmonic structures in both hands, including many slurs and dynamic markings.

По сцене проходят восемь мудрецов — благообразных и величественных старцев почти одинаково высокого роста и массивных. Их движения неторопливы и размеренны. Каждый из мудрецов держит в руках по три шелковых запечатанных свитка, в которых содержатся ответы на загадки Турандот.

Passano gli otto sapienti, altissimi e pomposi. Sono vecchi, quasi uguali, enormi e massicci. Il loro gesto è lentissimo e simultaneo. Hanno ciascuno tre rotoli di seta sigillati in mano. Sono i rotoli che contengono la soluzione degli enigmi di Turandot.

S. Sostenendo

Толпа  
La folla

Ve - ли -  
Gra - vi, e -

Ve - ли -  
Gra - vi, e -

Ve - ли -  
Gra - vi, e -

Sostenendo

*ff* *p*

- ча - во и сте - пен - но, зна - я -  
- пор - ти ed im - ро - пен - ti col mi -

- ча - во и сте - пен - но, зна - я -  
- пор - ти ed im - ро - пен - ti col mi -

- ча - во и сте - пен - но, зна - я -  
- пор - ти ed im - ро - пен - ti col mi -

*p*

тай - ну всех за - га - док, му - дре - цы сю - да под -  
 - ster dei chiu - si e - nig - mi già s'a - van - za - po i sa -

тай - ну всех за - га - док, му - дре - цы сю - да под -  
 - ster dei chiu - si e - nig - mi già s'a - van - za - po i sa -

тай - ну всех за - га - док, му - дре - цы сю - да под -  
 - ster dei chiu - si e - nig - mi già s'a - van - za - po i sa -

На тренажниках, стоящих на вершине  
 Incensi cominciano a salire dai

*p* soii *p* Tutti

- хо - дят. Зна - я тай - ну всех за - га - док, му - дре -  
 - rien - ti, col mi - ster dei chiu - si e - nig - mi già s'a -

- хо - дят. *p*  
 - rien - ti, Му - дре -

- хо - дят. *p*  
 - rien - ti, Му - дре -

*p* Му - дре -  
già s'a -



лестницы, начинает куриться фимиам.  
 tripodì che sono sulla sommità della scala.

Музыкальный фрагмент с тремя голосами и фортепиано. Текст на русском и итальянском языках.

Голос 1: - цы сю - да под - хо - дят.  
 - van - za - po i sa - rien - ti

Голос 2: - цы сю - да под - хо - дят.  
 - van - za - po i sa - rien - ti.

Голос 3: - цы сю - да под - хо - дят.  
 - van - za - po i sa - rien - ti.

В клубах фимиама появляются три маски. Теперь на них желтые церемониальные одежды.  
 Le tre maschere si fanno largo tra gli incensi; indossano, ora, l'abito giallo di cerimonia.

**30** Tempo I

Музыкальный фрагмент с тремя голосами и фортепиано. Текст на русском и итальянском языках.

Голос 1: Вот и Пинг!  
 Ес - со Ping!

Голос 2: Вот и Понг!  
 Ес - со Pong!

Голос 3: Вот и Панг!  
 Ес - со Pang!

**30** Tempo I

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Текст на русском и итальянском языках.

Рис., Fl.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Текст на русском и итальянском языках.

Piano introduction in 4/4 time, marked *p*. The right hand features a sequence of chords, while the left hand plays a descending eighth-note pattern.

В клубах благовоний по сцене проносят белые и желтые знамена императора.  
 Passano gli stendardi bianchi e gialli dell'Imperatore tra le nuvole degli aromi.

Woodwind and piano section. The woodwind part (labeled "Legni") has a melodic line with a trill and a grace note. The piano accompaniment (labeled "T-ro di legno") features a steady eighth-note accompaniment.

Woodwind and piano section. The woodwind part continues with a melodic line. The piano accompaniment includes the instruction *cresc. poco a poco*.

Woodwind and piano section. The woodwind part has a melodic line. The piano accompaniment includes a measure marked with a box containing the number 31.

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano right-hand part in the middle, and a piano left-hand part at the bottom. The vocal line features a melodic line with a slur and a fermata over a group of notes, followed by a rest. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands. A measure rest is indicated by a '9' in a circle. A dashed vertical line separates the first and second measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same three-staff structure as the first system. The vocal line continues with melodic phrases and rests. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. A measure rest is indicated by a '9' in a circle. A dashed vertical line separates the first and second measures.

Пронесут военные знамена.  
Passano gli stendardi di guerra.

Third system of musical notation, featuring a brass section. The top staff is for the brass instruments, with the instruction "6 Tr-be. 2 Tr-ni (interni)" written above it. The piano accompaniment continues in the two staves below. The brass part consists of sustained chords. A measure rest is indicated by a '9' in a circle. A dashed vertical line separates the first and second measures.

First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Chinese characters: 悲 傷 悲 傷 悲 傷 悲 傷 悲 傷 悲 傷. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand piano accompaniment. The fifth staff is a bass line with notes marked with a '(b)'.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a violin line (V-ni) with a forte 'f' dynamic marking. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand piano accompaniment. The fifth staff is a bass line.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a piano accompaniment. The second and third staves are a grand piano accompaniment. The fourth and fifth staves are a bass line. The tempo marking 'Meno [mosso]' is placed above the second staff.

Fourth system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a violin line. The second staff is a piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand piano accompaniment. The fifth staff is a bass line.

Fifth system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a piano accompaniment. The second and third staves are a grand piano accompaniment. The fourth and fifth staves are a bass line.

Tr-be  
(interni)  
Tr-ni

This system contains three staves. The top staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The middle staff is a vocal line with a melodic line and a lower line. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and dynamics.

Клубы фимиама медленно рассеиваются.  
Lentamente l'incenso dirada.

32

**Ben sostenuto vibrato e ritmico**

*ff* *m. d.*

This system contains three staves. The top staff is a vocal line. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and dynamics. The system includes Russian and Italian lyrics and performance instructions.

poco rall.

6

This system contains three staves. The top staff is a vocal line. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and dynamics. The system includes the instruction 'poco rall.' and a measure number '6'.

**Solenne**

На вершине лестницы становится виден император Альтоум, сидящий на широком троне из слоновой кости. Почтенный, седой старец подобен богу, появляющемуся среди облаков.

Sulla sommità della scala, seduto sull'ampio trono d'avorio, apparisce l'Imperatore Altoum. E tutto bianco, antico, venerabile, ieratico. Pare un dio che apparisca di tra le nuvole.

33

**Толпа**  
L. a. folia

S. *ff*  
Де - сять ты - сяч  
Die - ci - mi - la

T. *ff*  
Де - сять ты - сяч  
Die - ci - mi - la

B. *ff*  
Де - сять ты - сяч  
Die - ci - mi - la

Tr-be *ff*  
Tr-ni *ff*

(interni)  
Tr-ni *ff*

33

*tutta forza*

2572

лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
 an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

лет жить те - бе, наш - им - пе - ра - тор!  
 an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
 an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

Толпа падает ниц, выражая глубочайшее почтение. Площадь освещается ярким красным светом. Принц стоит у подножия лестницы. Тимур и Лю находятся слева, среди толпы, но хорошо видны публике.

Tutta la folla si prosterna faccia a terra, in attitudine di grande rispetto. Il piazzale è avvolto in una viva luce rossa. Il Principe è ai piedi della scala. Timur e Liù a sinistra, confusi tra la folla ma bene in vista del pubblico.

**Solenne**

**Allargando** *расширяя, замедл.*

*sempre fff*

Largamente

rall.

S. *ff*  
 Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a tè!

T. *ff*  
 Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a tè!

B. *ff*  
 Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a tè!

*fff*

Largamente

rall.

*fff* *p*

ancora

diminuendo fino al

*pp*

*p*



Tr-be  
(interni)  
Tr-ni

34 **Andante energico e solenne** *moj* =66

T-ro di legno

Sil. basso

**Император** (усталым старческим голосом)  
L'Imperatore (con voce stanca da vecchio decrepito)

35

Жес - то - кой клят - вой  
Un giu - ra - men - to a -

*sf* *pp*

**Имп.**  
Imp.

свя - зан я на - ве - ки, дол - жен хра - нить я вер - ность  
\_tro - ce mi co - strin - ge a te - ner fe - de al fo - sco

*pp*

Имп.  
Imp.

сло - ву. И э - тот ски - петр свя - щен - ный  
pat - to. E il san.to scet - tro ch'io strin - go,

Имп.  
Imp.

кро - вью за - пят - нан! Хва - тит кро - ви!  
gron - da di san - gue! Ва - ста san - gue!

Имп.  
Imp.

Ю - но - ша, прочь!  
Gio - vi - ne, va'!

**Принц (с твердостью)**  
II Principe (con fermezza)

О сын не - бес, пусть нач -  
Fi - glio del cie - lo, io

Пр.  
Рг.

— нут ско-ре — е ис-пы — тань — е!  
chie — do d'af — fron — tar la pro — va!

*p*

**Император (почти умоляя)**L'Imperatore (*quasi supplichevole*)

Дай же, ю — но — ша, мне спо-кой-но у — ме — реть, о  
Fa ch'io pos — sa mo — gir sen — za por — tare il pe — so

Имп.  
Имп.

смер — ти тво — ей не со — жа — ле — я!  
del — la tua gio — vi — ne vi — ta!

37

*sf*

**Принц (более настойчиво)**Il Principe (*con maggiore forza*)

О сын не — бес! Пусть нач — нут ско-ре — е ис-пы — тань — е!  
Fi — glio del cie — lo! Io chie — do d'af — fron — tar la pro — va!

**Император**  
L'Imperatore

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Фортепиано играет аккорды в ритме четвертных нот.

Не хо - чу, что бы  
Non vo - ler, non vo -

**Имп.**  
Imp.

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия продолжает мелодию с нотами G5, F5, E5, D5, C5, B4, A4, G4. Фортепиано продолжает играть аккорды.

сно - ва про - ли - ва - лась кровь в на - шей сто - ли - це!  
ler chie s'em - pia ancor d'or - gor la Reg - gia, il mon - do!

**Принц (еще решительнее)**

**38** Il Principe (*con forza crescente*)

Музыкальный фрагмент для голоса и фортепиано. Голосная линия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. Фортепиано играет аккорды в ритме четвертных нот.

О сын не - бес! Пусть нач - нут ско - ре - е ис - пы - тань - е!  
Fi - glio del cie - lo! Io chie - do d'af - fron - tar la pro - va!

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Включает три такта с триолями. Первый такт помечен *f staccato*, второй *cresc.*, третий *tornando*.

a tempo

**Император (гневно, но не теряя величественности)**

L'Imperatore (con ira, ma con grandiosità)

При - ше - лец, ты и - щешь смер - ти! Ну  
 Strá - nie - ro eb - bro di mor - te! E

**Имп.**  
Imp.

что ж!  
sia!

Судь - ба тво - я свер - шит - ся!  
 Si compia il tuo de - sti - no!

Gong

Толпа встает.  
La folla si alza.

Женщины в светлых одеждах бросают цветы на большую лестницу.  
 Un chiaro corteo di donne sparge fiori sulla grande scala.

**39** *lunga*

**Largo** ♩ = 56

*sf*  
*lunga*

*p*

Толпа  
La folla

S. *pp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

T. *pp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

B. *pp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Impe - ra - to - re!

*ppp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те -  
Die - ci - mi - la an - ni al

*ppp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те -  
Die - ci - mi - la an - ni al

*ppp*  
Де - сять ты - сяч лет жить те -  
Die - ci - mi - la an - ni al

Появляется Мандарин с указом в руках.  
Il Mandarino si presenta coll'editto.

**40** Andante sostenuto  $\text{♩} = 40$

- бе, наш им - пе - ра - тор!  
no - stro Impe - ra - to - re!

- бе, наш им - пе - ра - тор!  
no - stro Impe - ra - to - re!

- бе, наш им - пе - ра - тор!  
no - stro Impe - ra - to - re!

Andante sostenuto  $\text{♩} = 40$

*trill*

*f*

*trill*

Среди всеобщего молчания Мандарин выступает вперед.  
Fra il generale silenzio, il Mandarino si avvanza.

*Sil.*

*mf*

**Мандарин**  
Mandarino

sostenuto

Слу - шай, на - род Пе - ки - на!  
Po - ro - lo di Pe - ki - no!

За - кон гла -  
La leg - ge è

*p*

*mf*

*Sil.*

*Gong*

*mf*

M.  
M.

- сит нам: que - sta: *p*

*p*

M.  
M.

sostenendo

«Ту - ран - дот су - пры - гой ста - нет то -  
«Tu - ran - dot la pu - ra spo - sa sa -

M.  
M.

- го, кто смо - жет дать от - ве - ты на три за -  
- ра di chi, di san - gue re - gio, spie - ghi gli e -



M.  
M.

- гад - ки, что о - на за - даст. Ну, а  
- nig - mi ch'el - la pro - por - rà. Ма chi af -

M.  
M.

*non diminuendo*

кто о - ши - бет - ся, тот пусть зна - ет, что он ли -  
- fron - ta il ci - men - to e vin - to re - sta por - ga al - la

*dim.*

M.  
M.

- шит - ся го - ло - вы на  
sci - ге la su - per - ba

41 Allegro  $\text{♩} = 120$

M.  
M.

пла - xe!»  
te - sta!»

V-le, Cor.

Дети (за сценой, но отчетливо)  
Ragazzi (*interni ma sensibili*)

42 Andantino  $\text{♩} = 69$

Толпа  
La folla

И зву - чит в мор.ской да - ли  
Dal de - ser - to al mar non

S. (повернувшись спиной к публике)  
(*volgendo il dorso al pubblico*)

T. (закрытым ртом)  
(*a bocca chiusa*)

B. (закрытым ртом)  
(*a bocca chiusa*)

2 Sax.\*

Andantino  $\text{♩} = 69$

42

Red. \* Red. \* Red. \* Red.

\* На сцене, но невидимые для зрителей.  
In scena, ma nascosti.

пе - ня - е ты - сяч го - ло - сов: «О прин - цес - са,  
 o - di mil - le vo - ci so - spi - gar: «Prin - ci - pes - sa,

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

по - лю - би - за - цве - тет вся зем - ля, за - цве -  
 scen - di a me! Tut - to splen - de - rà, splen - de -

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

У подножия трона, вся в золоте, появляется Турандот. Прекрасная и бесстрашная, она холодно взирает на Принца.

Turandot va a collocarsi ai piedi del trono. Bellissima, impassibile, è tutta una cosa d'oro. Guarda con freddissimi occhi il Principe.

- тет           вся зем - ля...»  
- га           splen - de - га!»

*Ped.*   \* *Ped.*                   \* *Ped.*                   \*

**43** *Molto lento* ♩ = 46

Турандот (торжественно)  
Turandot (solemnemente)

В сто - ли - це э - той - дав - ным дав - но то  
In que - sta Reg - gia, or son mil - l'an - ni e

*p*

Тур.  
Tur.

бы — ло —                      раз — дал — ся стон от — ча — янь — я                      и  
mil — le                      un                      gri — do di — spe — ra — to ri — so —

Тур.  
Tur.

бо — ли.                      Э — тот стон че — рез мно — го по — ко —  
— нò.                      E quel gri — do, tra — ver — so stir — pe e

Тур.  
Tur.

— ле — ний,                      не смол — ка — я, жи — вет в мо — ей ду — ше!  
stir — pe,                      qui nel — l'a — ni — ma mi — a si ri — fu — gio!

44

Lento ♩ = 66

Тур.  
Tur.

Стон прин - цес - сы Лоу- Лин,  
Prin - ci - pes - sa Lo- u- Ling,

Тур.  
Tur.

мо - ей ба - буш - ки ми - лой, той, что  
a - va dol - ce e se - re - na che re -

poco rit. a tempo

Тур.  
Tur.

пра - ви - ла в су - ро - вом мол - чань - е с серд - цем чи - стым и без  
- gna - vi nel tuo cu - po si - len - zio in gio - ia pu - ra, e sfi -

poco rit. a tempo p pp

стра - ха же - сто - ко - му вла - ды - ке бро - си - ла вы - зов...  
- da - sti infles - si - bi - le e si - cu - ra l'as - pro do - mi - nio,

poco rit. a tempo f

Тур.  
Tur.

poco rit. a tempo

Жив дух е - е во мне!  
og - gi ri - vi - vi in me! (вполголоса) *pp* (*sommessamente*)

То бы - ли вре - ме - на, ког - да та -  
Fu quan.do il Re dei Tar - ta - ri le

То бы - ли вре - ме - на, ког - да та -  
Fu quan.do il Re dei Tar - ta - ri le

То бы - ли вре - ме - на, ког - да та -  
Fu quan.do il Re dei Tar - ta - ri le

Толпа  
La folla

poco rit. a tempo

**Movendo appena**

(словно издалека) *p* (*come cosa lontana*)

Тур.  
Tur.

sostenendo sempre

45

Бы - ло то вре - мя  
Pu - re nel tem - po

- тар - ский царь под - нял сво - и вой - ска!  
set - te sue ban - die - re di - spie - gò!

- тар - ский царь под - нял сво - и вой - ска!  
set - te sue ban - die - re di - spie - gò!

- тар - ский царь под - нял сво - и вой - ска!  
set - te sue ban - die - re di - spie - gò!

sostenendo sempre

45

**Movendo appena**

Тур.  
Tur.

гроз-но и у-жас-но — кровь ли-лась, звон ме-чей сто-ял по-всю-ду.  
che cia-scun ri-cor-da, fu sgo-men-to e ter-ro-re e rom.bo d'ar-mi!

*p cresc.*

Тур.  
Tur.

И цар-ство па-ло! Был трон раз-ру-шен! И Лоу-Лин бы-ла  
Il re-gno vin-to! Il re-gno vin-to! E Lo-u-Ling la mia

Tr-be (in orchestra)

*mf p dolce*

Тур.  
Tur.

схва-че-на сол-да-том, по-хо-жим на те-бя,  
a-va tra-sci-pa-ta da un uo-to, so-me-te,

*mf*



**Tur.**  
Tur.

на те - бя, при - ше - лец. Ночь - ю пе - чаль - ной, тем - ной,  
со - ме те, стра - ня - го, là nel - la not - te atro - ce,

*meno f* *p subito* *rit.*

**Tur.**  
Tur.

а tempo e rall. 46

го - лос е - е на - век у - молк чу - дес - ный!  
do - ve si spen - se la sua fre - sca vo - ce!

**Толпа**  
La folla

S. *pp*  
Ha - век о - на у -  
Da se - co - li el - la

T. *pp*  
Ha - век о - на у -  
Da se - co - li el - la

B. *pp*  
Ha - век о - на у -  
Da se - co - li el - la

а tempo e rall. 46

Темпо I

росо rit.

Тур.  
Tur.

О прин - цы! Вы, что длин - ной че - ре -  
 O Prin - ci - pi, che a lunghe ca - ro -

- сну - ла в див - ной сво - ей гроб - ни - цел  
 dor - me nel - la sua tom - ba e - por - me!

- сну - ла в див - ной сво - ей гроб - ни - цел  
 dor - me nel - la sua tom - ba e - por - me!

- сну - ла в див - ной сво - ей гроб - ни - цел  
 dor - me nel - la sua tom - ba e - por - me!

Legni, C-lli, Cel., Arpa

Темпо I

росо rit.

*pp*

Тур.  
Tur

a tempo

- до - ю о - то - всю - ду при - хо - ди - те ко  
 - ва - пе d'o - gni par - te del mon - do qui ve -

rit.                      a tempo                      *cresc. e fremendo*

**Тур.**  
Tur.

мне ис - пы - тать сво - ю у - да - чу! Я мщу за смерть е -  
- ni - te a get - tar la vo - stra sor - te, io ven - di - co su

*sostenendo*

**Тур.**  
Tur.

- е, за ги - бель, за бес - четь - е, за стон е - е пред -  
voi, su voi quel - la pu - rez - za, quel gri - do e quel - la

*allarg. molto*

47 *Largamente* ♩ = 56

**Тур.**  
Tur.

- смерт - ный! За ги - бель и стон пред смерт - ный!  
mor - te! Quel gri - do e quel - la mor - te!

*(энергично)*  
*(con energia)*

Тур.  
Tur.

Мне не быть тво - ей!  
Mai nes - sun m'a - vrà!

*cresc.* *espr.*

*Red.*

Тур.  
Tur.

Ни - ког - да не быть тво -  
Mai nes - sun, nes - sun m'a -

Тур.  
Tur.

- ей!  
- vrà!

Ведь у - жас пред у - бий - цей в серд - це мо -  
L'or - ror di chi l'uc - ci - se vi - vo nel

*rit. col canto* *ten.* *a tempo*

*p* *mf* *mf* *p*

*Red.*

Тур.  
Tur.

- ем жи-вет! Her,  
cor mi sta! No,

Арга, V-c.

*cresc.*

*leg.*

Тур.  
Tur.

*pü sostenuto*

нет! Мне не быть тво-ей! Ah, пы-  
no! Mai nes - sun m'av - rà! Ah, ri -

*mf* *cresc.* *ff*

Тур.  
Tur.

- лай же во мне, со - зна - нье чу - дес - ной чи - сто -  
 - па - sce in me l'or - go - glio di tan - ta pu - ri -

*mf* *ff* *dim.*

Ad.

(Принцу, с угрозой)  
(e minacciosa al Principe)

Тур.  
Tur.

- ты! При - ше - лец! Не до - бьешь - ся ты  
 - та! Stra - nie - ro! Non ten - tar la for -

*psubito* *dim.*

\* Ad.

Тур.  
Тур.

сча - стья! За - га - док бу - дет три, а смерть од -  
 - tu - на! Gli e - nig - mi so - no tre, la mor - te è

mf

48

Тур.  
Тур.

- на!  
и - на!

Принц (в порыве)  
Il Principe (con impeto)

Нет, нет! Тво -  
No, no! Gli e -

48

p

f

Allargando

Пр.  
Пр.

- их за - га - док три - жизнь лишь од -  
 - nig - mi so - no tre, и - па è la

cresc.

ten.

3

cresc.

Turandot  
Турандот

Пр.  
Pr.

Нет, нет!                      За -  
No, no!                        Gli e -

-на!  
vi - ta!                        За -  
   Gli e -

*p*

Тур.  
Tur.

- га - док толь - ко три, а смерть од - на!  
- nig - mi so - no tre, la mor - te è u - na!

Пр.  
Pr.

- га - док толь - ко три, а жизнь од - на!  
- nig - mi so - no tre, u - na è la vi - ta!

294

Толпа  
La folla

T.

В.

Что ж, на - чи - най, прин - цес - са,  
Al Prin - ci - pe stra - nie - go

Что ж, на - чи - най, прин - цес - са,  
Al Prin - ci - pe stra - nie - go

Tr-be, Tr-ni (interni) *ff*



*poco rit.*

Тур.  
Tur.

Пр.  
Pr.

Толпа  
La folla

ждет он тво-их за-га-док, о Ту-ран - дот! Ту-ран-дот!  
of - fri la pro - va ar - di - ta, o Tu - ran - dot! Tu - ran .dot!

ждет он тво-их за-га-док, о Ту-ран - дот! Ту-ран-дот!  
of - fri la pro - va ar - di - ta, o Tu - ran - dot! Tu - ran .dot!

ждет он тво-их за-га-док, о Ту-ран - дот! Ту-ран-дот!  
of - fri la pro - va ar - di - ta, o Tu - ran - dot! Tu - ran .dot!

*poco rit.*

*m. d.*

*ff*

*espr.*

**49** *a tempo ma molto sostenuto*

*mf*

*espr.*

*rit.* 3

*dim.*

a tempo rall.

pp ppp

Звучат трубы. Молчание. Турандот загадывает первую загадку.  
 Squillano le trombe. Silenzio. Turandot proclama il primo enigma.

**50** **Largo**

**Турандот**  
 Turandot

*a piacere,*  
*pausa*

Так слу\_шай за\_ a  
 Stra - nie - ro, a -

Tr-be  
 (sulla scena)

**Andante sostenuto** ♩ = 66

**Тур.**  
**Tur.**

\_ гад\_ки!  
 \_ scol\_ta!

«Под по\_кро\_вом но\_чи при\_зрак чу\_  
 «Nel - la cu - ra not - te vo - la un fan -

*ff* *ff* *f*

**Тур.**  
Tur.

- дес\_ный ти\_хо ле\_та\_ет. Кры\_льев раз\_мах о\_  
- ta\_sma i\_ri\_de\_sceп\_те. Sa\_le e di\_spie\_ga

**Тур.**  
Tur.

- гром\_ный он про\_стер над за\_сну\_вше\_ю зем\_лей!  
l'a\_le sul\_la ne\_ra infi\_ni\_ta u\_ma\_ni\_tà!

**Тур.**  
Tur.

Мир е\_го при\_зы\_ва\_ет! И у\_мо\_ля\_ет о\_  
Tut\_to il mon\_do l'in\_vo\_ca e tut\_to il mon\_do l'im\_

Тур.  
Tur.

51 *rall.* a tempo *poco agitato*

-стать - ся... Но ви - день - е с рас.све - том ис - че -  
- plo - ra! Ma il fan - ta - sma spa - ri - sce col - l'au.

Тур.  
Tur.

- за - ет, что - бы вновь воскре - снуть в серд - це!  
- ro - ra per ri - na - sce - re nel suo - re!

Во Ed

*p*

*pp*

Тур.  
Tur.

*rall.*

тьме ночной рож - да - ясь, с рас - све - том у - ми - ра - ет!»  
o - gni not - te na - sce ed o - gni gior - no nuo - re!»

*pp*

Принц  
Il Principe

52 Andante mosso ♩ = 92

Да! Я зна-ю! Ме-  
Si! Ri - па - sce! Ri -

Пр.  
Pr.

- ня не - от - вра - ти - мо вле - чет к тебе од - ной, Ту - ран -  
- nasce! E in e - sul - tan - za mi por - ta via con sè, Tu - ran -

allarg.

53 a tempo affrettando  
(dopo la parola)

Пр.  
Pr.

- dot, луч на - деж - ды! 301  
- dot, la spe - ran - za!

*mf* *ff e strepitoso*

ritornando  
(одновременно разворачивают первый свиток)  
(aprono ritmicamente il primo rotolo)

a tempo

Мудрецы  
I sapienti

8 Bassi (4 soli) 3  
 На - деш - да!  
 La spe - ran - za!

(gli altri 4) 3  
 На -  
 La spe -

ritornando a tempo

*p* dim.

Турандот  
Turandot

(гневно восклицая)  
(declamato con ira)

Да! Но на -  
 Si! La spe -

На - деш - да!  
 La spe - ran - za!

- деш - да!  
 - ran - za!

На - деш - да!  
 La spe - ran - za!

*ppp*

(в раздражении спускается на середину лестницы)  
(*scende alla metà della scala nervosamente*)

Тур.  
Tur.

- деж - да нас под - во - дит ча - сто!  
- ran - za che de - lu - de sem.pre!

54

Турандот  
Turandot

«Мо - жет вспых - нуть как пла - мя,  
«Guiz - za al ra - ri di fiam - ma,

Fl.

Тур.  
Tur.

но то — не пла —  
е поп ё iam —

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. The vocal line has lyrics in Russian and Latin. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand.

Тур.  
Tur.

— мя. Мо — жет вспых — нуть бе —  
— ма! Ё tal — vol — ta de —

The second system continues the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Russian and Latin. The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns as the first system.

Тур.  
Tur.

— зумь ем, о — зно — бом смерт — ным нль  
— li — rio! Ё feb — bre d'im — pe — to e ar.

The third system concludes the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Russian and Latin. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the left hand. The system ends with a final cadence in the piano accompaniment.



Тур.  
Tur.

жа - ром! Спо -  
- do - ге! L'i -

55

Тур.  
Tur.

- кой - стви - е е - е лишь у - би - ва - ет! В час по -  
- per - zia lo tra - mu - ta in un lan - guo - re! Se ti

*pp*

Тур.  
Tur.

- след - ний твой о - на по - хо - ло - де - ет! По - бедой мысль твою о - на пле -  
per - di o tra - pas - si, si raf - fred - da! Se so - gni la con - qui - sta, avvam - pa, av -

*f* *p* *f*

Тур.  
Tur.

- ня - ет! Е - е го - ло - су ты с тре - пе - том вни -  
- vam - ра! На и - па во - ce che tre - pi - do tu a -

Тур.  
Tur.

- ма - ешь, а цвет е - е схож с ве - чер - не - ю за -  
- scol - ti, e del tra - mon - to il vi - vi - do ba -

sostenuto rit.

Тур.  
Tur.

- пей! »  
- glior! »

56 Allegro moderato

**Император**  
L'Imperatore

Сме - ле - е будь, при - ше - лец!  
Non per - der - ti, stranie - ro!

a tempo 56 Allegro moderato

f mf

Толпа  
La folla

un poco incalz.

<p>S <i>mf</i></p> <p>Не па - дай ду - хом! È per la vi - ta!</p>	<p>T <i>mf</i></p> <p>Не па - дай ду - хом! È per la vi - ta!</p>	<p>B <i>mf</i></p>	<p>Сме - ле - е будь, при - Non per - der - ti, stra -</p>
---	---	--------------------	--

Не па - дай ду - хом! Ду - май!  
 È per la vi - ta! Par - la!

un poco incalz.

<p>- ше - лец! - nie - го!</p>	<p>Ду - май! Par - la!</p>	<p>Ду - май! Par - la!</p>
------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Ду - май!  
Par - la!

Ду - май!  
Par - la!

Лю (умоляюще)

L'iu (supplice)

57

Ра - ди лю - би - мой!  
E per l'a - to - re!

Принц  
Il Principe

Andante mosso

Пр.  
Pr.

Слу - шай, прин - цес - са! Ког - да в гла - за - мне  
Si, prin - ci - pes - sa! Av - van - pa e in - sie - me

Пр.  
Pr.

смот - ришь - а се - ла - я  
lan - gue, tu - mi

Пр.  
Pr.

allarg. rit.

кровь в го-ря - чем серд - це пы-  
guar - di nel - le ve - ne ne il

58 a tempo, poco affrettando (ускоряя)

Пр.  
Pr.

ла - ет!  
san - gue!

308

ff

tornando (возвращаясь)  
(разворачивая второй свиток)  
(aprendo il secondo rotolo)

a tempo

Мудрецы  
I sapienti

8 Bassi

Кровь I

серд - ца!  
san - gue!

(gli altri 4)

Кровь II

tornando a tempo

dim.

Толпа  
La folla

Кровь серд - ца!  
И san - gue!

серд - ца!  
san - gue!

Кровь серд - ца!  
И san - gue!

*p*  
Сме -  
Со -

*p*  
Сме -  
Со -

*p*  
Сме -  
Со -

*p*

- лей ре - шай по - след - ню - ю за -  
- gag gio, scio gli - to - re de - gli e -

- лей ре - шай по - след - ню - ю за -  
- gag gio, scio gli - to - re de - gli e -

- лей ре - шай по - след - ню - ю за -  
- gag gio, scio gli - to - re de - gli e -

**Турандот** (стражникам, указывая на толпу)  
 Turandot (additando la folla alle guardie)

(спускается с лестницы и склоняется над  
 Принцем, упавшим на колени)  
 (scende giù dalla scala e si china sul  
 Principe che cade in ginocchio)

Э\_ту чернь от\_го\_ни\_те!  
 Percuo\_te\_te quei vi\_li!

- гад - ку!  
 - nig - mi!

- гад - ку!  
 - nig - mi!

- гад - ку!  
 - nig - mi!

8

*f* *mf*

*p*

59

*f*

*Opp.*

«Лед за\_жег тво\_е серд - це, но пла\_мя сердца льда не рас.  
 «Ge\_lo che ti dà fo - co e dal tuo fo\_co più ge - lo

**Турандот**  
 Turandot

Лед за\_жег тво\_е серд - це, но пла\_мя сердца льда не рас.  
 «Ge\_lo che ti dà fo - co e dal tuo fo\_co più ge\_lo

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves contain the lyrics in Russian and Italian. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various musical notations such as triplets and sixteenth notes.

- to - пит!  
 pren - de!

**Тур.**  
 Tur.

- to - пит!  
 pren - de!

Он и свет, он и  
 Can - di - da ed o -

The second system continues the musical score. It includes the vocal lines with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics in the second system are: «Он и свет, он и / Can - di - da ed o -». The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and dynamic markings like 'p'.



Тур.  
Tur.

су - мрак! За - хо - чешь во - ли — сде - ла - ет слу - го - ю!  
 - scu - ra! Se li - be - ro ti vuol, ti fa più ser - vo!

У Принца перехватывает дыхание.  
 Il Principe non respira più.

Тур.  
Tur.

А слу - гой станешь — сде - ла - ет ца - рем! »  
 Se per ser - vo t'ac - cet - ta, ti fa Re!»

*p* *mf* *f calando*

Турандот склоняется над ним, как над своей добычей, и саркастически усмехается.  
 Turandot è su lui, curva come sulla sua preda e sogghigna.

Тур.  
Tur.

Чу - же - стра - нец! Как ты от стра - ха бле - ден!  
 Su, stra - nie - ro! Ti sbianca la pa - u - ra

*p* *ff*

60

Тур.  
Tur.

Ты предчувствуешь гибель!  
E ti senti 'per - du - to!

*p* *mf* *f calando*

Тур.  
Tur.

Что ж молчишь ты? От-  
Su, stranie go, il

*sciolte*

*poco allarg. a tempo*

Тур.  
Tur.

-вешь, какой же лед зажегогонь?  
ge - lo che dà fo - co, che co - s'è?

*cresc.* *ff* Red.

*p* *ppp*

61

Принц (быстро вскакивая на ноги)  
Il Principe (balza in piedi con forza)

cedendo un poco

Мо - я по - бе - да! От -  
La mia vit - to - ria or -

Пр.  
Pr.

a tempo

cedendo un poco

a tempo

- ны - не ты - мо - я! Ты и  
- mai t'ha da - ta a me! Il mio

Пр.  
Pr.

62

allarg.

rall.

a tempo

affret. un poco

лед, ты и пла - мя, Ту - ран - дот!  
fuoco - so ti sge - la: Tu - ran - dot!

tornando a tempo  
(разворачивая свиток)  
(aprendo il rotolo)

(1 soli)

Мудрецы  
I sapienti

8 Bassi

Tu - ran -  
Tu - ran -

tornando a tempo

- dot!  
- dot!

(gli altri 4)

Tu - ran - dot!  
Tu - ran - dot!

Tu - ran - dot!  
Tu - ran - dot!

Толпа  
La folla

S. A.  
T.  
B.

Tu - ran - dot!  
Tu - ran - dot!

Tu - ran - dot!  
Tu - ran - dot!

Tu - ran -  
Tu - ran -

Tu - ran -  
Tu - ran -

Tu - ran -  
Tu - ran -

Дети  
Ragazzi

Sostenuto  $\text{♩} = 69$

Музыкальная партитура для детей (Ragazzi) с вокальными партиями и фортепиано. Музыка в тональности B-flat major, метр 4/4. Темп Sostenuto, 69 уд./мин.

Вокальные партии (Soprano, Alto, Tenor I, Tenor II, Bass) и фортепиано (Piano) имеют следующие тексты:

Сла - ва, сла - ва, по - бе -  
Glo - ria, glo - ria, o vin - ci -

Т. I.  
- дот! Ту - ран - дот!  
- дот! Tu - ran - dot!

Т. II.  
- дот! Ту - ран - дот!  
- дот! Tu - ran - dot!

В.  
- дот! Ту - ран - дот!  
- дот! Tu - ran - dot!

Музыкальные партии для Трубы (Tr-be) и Трубы (Tr-ni). Музыка в тональности B-flat major, метр 4/4. Темп Sostenuto, 69 уд./мин.

Tr-be: *fff* (sulla scena)

Tr-ni: *fff*

Музыкальная партитура для фортепиано. Музыка в тональности B-flat major, метр 4/4. Темп Sostenuto, 69 уд./мин.

Фортепиано: *cresc. molto*, *fff*

Текст под фортепиано: *Red. \* Red. \**

- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!
- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!
- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!
- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!
- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!
- ди - тель! - to - ге!	Сла - ва, сла - ва, по - бе - ди - тель! Glo - ria, glo - ria, o vin - ci - to - ге!

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Жизнь те - бе у - лыб - ну - лась, у - лыб - нет - ся и лю -  
 Ti sor - gi - da la vi - ta! Ti sor - gi - da l'a -

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

vi

- бовы!  
 - тор!

S. I  
 - бовы!  
 - тор!

S. II  
 - бовы!  
 - тор!

A.  
 - бовы!  
 - тор!

T. I.  
 - бовы!  
 - тор!

T. II.  
 - бовы!  
 - тор!

B.  
 - бовы!  
 - тор!

*p* Де - сять ты - сяч лет жить те -  
 Die - ci - mi - la ап - ни al

*p* Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе -  
 Die - ci - mi - la ап - ни al nostro Im - пе - га -

*p* Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе -  
 Die - ci - mi - la ап - ни al nostro Im - пе - га -

*p* Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе -  
 Die - ci - mi - la ап - ни al nostro Im - пе - га -

*p* Де - сять ты - сяч лет жить те -  
 Die - ci - mi - la ап - ни al

*p*

*p*



**Турандот** (задыхаясь от волнения, поднимается к трону императора)  
 Turandot (ch'è risalita affannosamente presso il trono dell'Imperatore)

О по-ве-ли-тель! О сын не-ба! Нет, ты не бросишь дочь сво-ю в объ-  
 Fi-glio del cie-lo! Pa-dre au-gu-sto! No! Non get-tar tua fi-glia nel-le

*pp* *p espressivo*

**Тур.**  
**Тур.**

(с негодованием)  
 (con ribellione)

— я — ти — я чу-же-стран-ца! Нет, не  
 brac-cia del-lo stra-nie-ro! No, non

**Император**  
 L'Imperatore

(торжественно)  
 (solenne)

Свя-щен-на э-та клят-ва!  
 È sa-cro il giu-ra-men-to!

\* *led.* \* *led.* \* *led.* \*

Тур.  
Tur.

клят - ва, а дочь свя - щен - на! Не мо - жешь ты от -  
 di - re! Tua fi - glia e sa - cra Non puoi do - nar - mi a

Тур.  
Tur.

- дать ме - ня, слов - но ра - бы - ню. Ведь  
 lui, a lui so - ме и па schia - va. Ah!

Тур.  
Tur.

дочь тво - я свя - щен - на, и ес - ли ты от -  
 No! Tua fi - glia è sa - cra! Non puoi do - nar - mi a

sostenendo

3

sempre p

Тур.  
Tur.

- дашь ме - ня, как ра - бы - ню - ум - ру я от по -  
lui come u - na schia - va mo - ren - te di ver -

*dim.* *rall.*

*Red.* (Принцу, гневно)\* *Red.* \*

Тур.  
Tur.

**Animando** (*al Principe, con ira*) *poco cresc.*

- зо - ра! Не смот - ри на ме - ня! Ты ме - ня у - ни -  
- го - гна! Non guar - dar - mi co - si! Tu che ir - ri - di al mio or -

*pp* *poco cresc.*

Тур.  
Tur.

- жа - ешь! Не смо - три на ме - ня! Ведь ни - ког -  
- го - глио, non guar - dar - mi co - si! Non sa - rò

*pp* *poco cresc.*

*Red.* \*

Тур.  
Tur.

— да тво — ей не ста — ну я! Тво — ей я не  
tua! No, no, non sa — rò tua! Non vo — glio, non

росо rit. a tempo

Cor. *p*

64

Тур.  
Tur.

бу — ду, не бу — ду ни — ког — да!  
vo — glio! No, no, non sa — rò tua!

**Император**  
L'Imperatore

(торжественно подтверждая)  
(*conferma solennemente*)

Свя — щен — на э — та  
È sa — cro il giu — ra —

64

(с возрастающим жаром)  
(con calore crescente)

poco incalzando

Тур.  
Tur.

Имп.  
Imp.

Толпа  
La folla

324

Нет, не смотри на меня!  
No non guar - dar - mi co -

клят - ва!  
- men - to!

Священна эта клят - ва!  
È sa\_cro il giu - ra - men - to!

Священна эта клят - ва!  
È sa\_cro il giu - ra - men - to!

7 pp 7 cresc.

Тур.  
Tur.

С.

Т.

В.

ня, тво ей не ста ну!  
- si поп са го ту а

Принцес са, по бе дил он! Не ис пу гал ся  
На vin - to, prin - ci - pes - sa! Oì - fri per te la

Принцес са, по бе дил он!  
На vin - to, prin - ci - pes - sa!

Принцес са, по бе дил он!  
На vin - to, prin - ci - pes - sa!

7 mf > p

Тур.  
Tur.

Мне не быть тво - ей!  
Mai nes - sun m'a - vrà

смер - ти!  
vi - ta!

До - сто - ин он на -  
Sia pre - mio al suo ar - di -

До - сто - ин он на - гра - ды!  
Sia pre - mio al suo ar - di - men - to!

*mf* *p* *cresc.*

Не ис - пу - гал - ся смер - ти! Нель - зя на - ру - шить  
Of - fri per te la vi - ta! È sa - cro il giu - ra -

- гра - ды!  
- men - to!

Не ис - пу - гал - ся смер - ти! Нель - зя на - ру - шить  
Of - fri per te la vi - ta! È sa - cro il giu - ra -

*ancora*

Турандот (в сильнейшем негодовании, Принцу)  
 Turandot (con suprema ribellione, al Principe)

Largamente

rall.

Ты хо - чешь взять ме - ня на -  
 Mi vuoi nel - le tue brac - cia a

клят - ву, та клят - ва свя - щен -  
 - men - to! è sa - cro, è sa -

Та клят - ва свя - щен - на, свя - щен -  
 È sa - cro il giu - ga - men - to, è sa -

клят - ву - та клят - ва, клят - ва свя - щен -  
 - men - to è sa - cro, sa - cro, è sa -

8

rall.

Largamente

ff

Red. \* Red. \*

Тур.  
Tur.

- силь - но и же-сто-ко у - ни - зить!  
for - za ri\_lut\_tan\_te, fre - men - te?

- на, свя-щен - на, свя- щен - на та клят - ва!  
- сго, è sa\_cro il giu - ra - men - to. è sa - cro!

- на, свя-щен - на, свя- щен - на та клят - ва!  
- сго, è sa\_cro il giu - ra - men - to, è sa - cro!

- на, свя - щен - на, та клят - ва!  
- сго, è sa - сго, è sa - cro!

Tr-be  
ff  
(sulla scena)  
Tr-ni

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*



65

Принц  
Il Principe

Opp.

лю-бовь - ю я по - лон к те -  
vo - glio ar - den - te d'a -

*f*

О, гор - да - я де - ва, верь мне: лю-бовь - ю я по - лон к те -  
No, no, Prin-ci - pes.sa al te - ra! Ti vog - lio tut.ta ar - den - te d'a -

*mf*

*m. s.*

*cresc.*

10

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Пр.  
Pr.

Opp.

бе!  
mor!

Толпа  
La folla

*S.*

По - бе - ди - тель! Будь сме - ле - е! По - бе - ди - тель! Сме -  
Corag - gio - so! А - у - да - ce! Corag - gio - so! О

*T.*

По - бе - ди - тель! Будь сме - ле - е! По - бе - ди - тель! Сме -  
Corag - gio - so! А - у - да - ce! Corag - gio - so! О

*B.*

По - бе - ди - тель! Будь сме - ле - е! По - бе - ди - тель! Сме -  
Corag - gio - so! А - у - да - ce! Corag - gio - so! О

*8*

*Picc.*

*p*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Largo sostenuto  $\text{♩} = 56$   
*energico*Пр.  
Pr.

- ле - е!  
for - te!

- ле - е!  
for - te!

- ле - е!  
for - te!

Да -  
Tre e.Largo sostenuto  $\text{♩} = 56$   
*energico*Пр.  
Pr.

*f*

*energico*

- ла ты три за\_гад - ки - все три раз\_га\_дал я!  
- nig - mi m'hai pro-pos - to! E tre ne sciol - si!

*f*

Пр.  
Pr.

Я же те\_бе пред\_ла - га - ю лишь од\_ну!  
U - no sol\_tan - to a te ne pro\_por\_rò:

*p*

**66** Moderato sostenuto

poco rit.

*p* 3 3

rit.

Пр.  
Пр.

На\_зо\_ви мо\_е и\_мя! Ты ведь не  
Il mio no\_ме non sai! Dim\_mi il mio

poco rit.

*p* *espressivo*

*Red.* \*

Пр.  
Пр.

зна\_ешь... Но ес\_ли ска\_жешь к вос\_хо\_ду солн\_ца, то го\_  
no\_те, dimmi il mio no\_ме, pri\_ma del\_l'al\_ba! E al\_

*Red.* \*

**67** Largamente

*Red.* *rall. molto* \*

Turandot piega il capo, annuen-

Пр.  
Пр.

-тов я у - ме - реть!  
-l'al - ba то - ги - рò!

341

*pp* *dim.*

*Red.* \*

Molto sostenuto  $\text{♩} = 69$

Император  
L'Imperatore

Так хо-чет не-бо:  
Il cie-lo vo-glia

Sil., Cel., V-c.

T-ro

*solenne e austero*

*p*

2 Sax., 2 Tr-be con sord.,  
2 Tr-ni con sord.\*

*pp*

Имп.  
Imp.

ты с вос-хо-дом солн-ца ста-нешь сы-ном мо-им!  
che col pri-mo so-le mio fig-lio-lo tu si-a!

*rall.*

*dim.*

\* На сцене, но невидимые для зрителей.  
Sulla scena, invisibile.

Придворные встают. Звучат трубы. Колышутся знамена. Принц с гордо поднятой головой уверенным шагом поднимается по лестнице.  
 La corte si alza. Squillano le trombe. Ondeggiano le bandiere. Il Principe a testa alta, con passo sicuro sale la scala.

Толпа  
La folla

68 **Andante maestoso e sostenuto** ♩ = 69

*f*

S. Цар-ствуй, им-пе-ра-тор наш! Не-ба сын, вла-ды-ка  
 Ai tuoi pie-di ci prost-riam, Lu-ce, Re di tutto il

T. Цар-ствуй, им-пе-ра-тор наш! Не-ба сын, вла-ды-ка  
 Ai tuoi pie-di ci prost-riam, Lu-ce, Re di tutto il

B. Цар-ствуй, им-пе-ра-тор наш! Не-ба сын, вла-ды-ка  
 Ai tuoi pie-di ci prost-riam, Lu-ce, Re di tutto il

Tr-be  
(sulla scena) *ff*

Tr-ni

Organo  
(sulla scena) *ff*

68 **Andante maestoso e sostenuto** ♩ = 69

*pp* *cresc. molto* *ff*

ми - ра!  
mon - do!

За лю - бовь тво - ю и муд - рость  
Per la tua sag - gez - za, per la

мы те - бе  
tua bon - tà,

ми - ра!  
mon - do!

За лю - бовь тво - ю и муд - рость  
Per la tua sag - gez - za, per la

мы те - бе  
tua bon - tà

все хо-тим слу-жить!  
 ci do-nia - mo a - te,  
 Цар - ствуй мно - го лет!  
 lie - ti in u - mil - tãt

Tr-be, Tr-ni (sulla scena)

69

Да - рим все мы те - бе лю - бовь!  
 А те sal - ga il no - stro a - mor!  
 Да - рим все мы те - бе лю - бовь!  
 А те sal - ga il no - stro a - mor!  
 Да - рим все мы те - бе лю - бовь!  
 А те sal - ga il no - stro a - mor!

69

Sostenendo ♩ = 58

*ff*

Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор! Те -  
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Im - pe - ra - to - re! A

*ff*

Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор! Те -  
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Im - pe - ra - to - re! A

*ff*

Де - сять ты - сяч лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор! Те -  
 Die - ci - mi - la an - ni al no - stro Im - pe - ra - to - re! A

*ff*

Sostenendo ♩ = 58

*ff*

*ff*

*m. d.*

*ff*

*m. d.*

*Vii*

- бе, на - след - ни - ку Сянь - Ва - на, по - ем:  
 te, e - ге - де ди Нien - Wang, noi gri - diam:

- бе, на - след - ни - ку Сянь - Ва - на, по - ем:  
 te, e - ге - де ди Нien - Wang, noi gri - diam:

- бе, на - след - ни - ку Сянь - Ва - на, по - ем:  
 te, e - ге - де ди Нien - Wang, noi gri - diam:

*ff*

*ff*

*ff*



Де - сят ь ты - сят ь лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

Де - сят ь ты - сят ь лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

Де - сят ь ты - сят ь лет жить те - бе, наш им - пе - ра - тор!  
 Die - ci - mi - la an - ni al gran - de Im - pe - ra - to - re!

*m. d.*

Пусть под - ни - мут ввысь зна - ме - на!  
 Al - te, al - te le ban - die - re!

Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a te!

Сла - ва те -  
 Glo - ria a

Пусть под - ни - мут ввысь зна - ме - на!  
 Al - te, al - te le ban - die - re!

Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a te!

Сла - ва те -  
 Glo - ria a

Пусть под - ни - мут ввысь зна - ме - на!  
 Al - te, al - te le ban - die - re!

Сла - ва те - бе!  
 Glo - ria a te!

Сла - ва те -  
 Glo - ria a

*allarg.*

- bel te! Сла - ва те - Glo - ria а      bel te! Сла - ва те - Glo - ria а  
 - bel te! Сла - ва те - Glo - ria а      bel te! Сла - ва те - Glo - ria а  
 - bel te! Сла - ва те - Glo - ria а      bel te! Сла - ва те - Glo - ria а

Tr-be  
(sulla scena)  
Tr-ni

Org. **ff**

ЗАНАВЕС БЫСТРО ОПУСКАЕТСЯ  
SIPARIO RAPIDO

allarg.

The musical score is divided into two systems. The first system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with a piano (*p*) dynamic and feature long, sustained notes. The piano accompaniment consists of sustained chords. The second system features a piano accompaniment with a more active melody in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic and an *allarg.* marking. The left hand provides harmonic support with chords and some rhythmic patterns. The score concludes with a fortissimo (*fff*) dynamic marking.